

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı

Arapça I

6. Ünite-1. Metin (2)

Dr. Öğr. Üyesi İbrahim FİDAN

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
6. Ünite-1. Metin (2)

وَلِذَلِكَ فَإِنَّ الْأُمَّمَ الْغَرْبِيَّةَ الصَّنَاعِيَّةَ دَائِمَةً التَّتَقَدُّمَ بَيْنَمَا الْأُمَّمَ الشَّرْقِيَّةَ الزَّرَاعِيَّةَ دَائِمَةً
الرُّكُودَ

Bunun için dogulu tarım toplumları sürekli durağan iken
sanayileşmiş batılı toplumlar sürekli ilerler.

- ▶ الْأُمَّمَ: «إِنَّ»nin ismi.
- ▶ دَائِمَةً (1): «إِنَّ»nin haberi.
- ▶ الْأُمَّمَ: Mübteda
- ▶ دَائِمَةً (2): Haber.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
6. Ünite-1. Metin (2)

وَمَا يَجْدُرُ ذِكْرُهُ أَنَّ الثَّقَافَةَ الشَّائِعَةَ فِي الشَّرْقِ هِيَ الْأَدَبُ

Söylemeye değer hususlardan biri de doğudaki yaygın kültürün edebiyat olduğudur.

- ▶ الثَّقَافَةَ: «أَنَّ»nin ismi.
- ▶ هِيَ: Zamir-i fasl.
- ▶ الْأَدَبُ: «أَنَّ»nin haberi.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
6. Ünite-1. Metin (2)

وَهُوَ مِثْلَ الزَّرَاعَةِ الشَّائِعَةِ فِيهِ أَيْضًا، وَهُوَ لَا يَقْبَلُ الرُّقْيَ أَبَدًا أَوْ يَرْقَى بِبُطْءٍ عَظِيمٍ

O da, aynı orada yaygın olan tarım gibidir: Asla gelişmeyi kabul etmez, ya da çok yavaş gelişir.

- ▶ هُوَ: Mübteda
- ▶ لَا يَقْبَلُ الرُّقْيَ أَبَدًا: Fiil cümlesi olarak haber.
- ▶ لَا: Olumsuzluk (nefiy) edatı.
- ▶ يَقْبَلُ: Muzari fiil.
- ▶ الرُّقْيَ: Mefûlün bih.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
6. Ünite-1. Metin (2)

فَنَحْنُ مَثَلًا لَيْسَ لَنَا مِنَ الْأَدَبِ مَا يَرْتَفِعُ كَثِيرًا عَنِ الْأَدَبِ الَّذِي كَانَ شَائِعًا فِي الدَّوْلَةِ
الْعَبَّاسِيَّةِ قَبْلَ أَلْفِ عَامٍ.

Mesela bizim, bin yıl önce Abbasi Devleti'nde yaygın olan edebiyattan çok da yüksek bir edebiyatımız yoktur.

- ▶ لَنَا: «لَيْسَ»nin haberi.
- ▶ مَا: İsm-i Mevsûl. «لَيْسَ»nin ismi.
- ▶ يَرْتَفِعُ كَثِيرًا عَنِ الْأَدَبِ الَّذِي كَانَ شَائِعًا فِي الدَّوْلَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ قَبْلَ أَلْفِ عَامٍ: Sıla cümlesi.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
6. Ünite-1. Metin (2)

فَإِنَّا نَخْتَلِفُ فِي الْعِلْمِ عَمَّا كُنَّا نَحْنُ أَنْفُسُنَا عَلَيْهِ قَبْلَ عَشْرِ أَوْعَشْرِينَ سَنَةً

Bilimde, on-yirmi yıl önce bulunduğumuz noktadan farklıyız.

- ▶ عَمَّا: Harf-i cer olan عن ve ism-i mevsûl olan ما nın kaynaşmış hali.
- ▶ كُنَّا نَحْنُ أَنْفُسُنَا عَلَيْهِ قَبْلَ عَشْرِ أَوْعَشْرِينَ سَنَةً: Sıla cümlesi.